

WOLFF | Eine Marke der Uzin Utz Gruppe



Betriebsanleitung

ECO-STRIPPER

Deutsch

Artikel-Nr.

CE

013993

Deutsch

Operating manual

ECO-STRIPPER (230 V)

ECO-STRIPPER (110 V)

English

Artikel-Nr.

Artikel-Nr.

013993

015518

English

Mode d'emploi

ECO-STRIPPER

Français

Artikel-Nr.

013993

Français



Art. Nr. 017812 ab Masch. Nr. 1577/05



Mode d'emploi

Français

Rainureuse ECO-STRIPPER

Article No.

013993

A lire impérativement avant la mise en service et à conserver



Français

Contenu

Caractéristiques techniques	Page 14
Sécurité	Page 14
Consignes de sécurité	Page 14
Entretien et maintenance	Page 16
Utilisation	Page 16
Remarques concernant différents revêtements de sol	Page 17
Dépannage	Page 18
Liste de pièces de rechange	Annexe
Eclaté	Annexe



Détail de livraison

Eco Stripper
lame de rechange 210 x 60 x 1 mm
jeu d'outils
casque anti-bruit
gants de protection
instructions de service

1.0 Caractéristiques techniques


Tension d'alimentation230 V AC
Puissance absorbée2200 W, 10 A
avec limiteur de courant de démarrage
Nombre de tours6300 t/mn
Niveau de pression acoustique88 dB (A)
Niveau de puissance acoustique101 dB (A)
Vibration main/bras16 m/s²
Poids15 kg

2.0 CEE Déclaration de Conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés: EN 50 144, conformément aux termes des réglementations 73/23/CEE, 89/336/CEE 93/31 CE.

CEE 05

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel
Konstruktionsleitung

i.V. 

WOLFF | Eine Marke der Uzin Utz Gruppe | D-71665 Vaihingen/Enz | Dieselstraße 19

3.0 Consignes de sécurité

Pour tous les travaux effectués sur la machine, retirer d'abord la prise de secteur de la prise de courant. Utiliser uniquement des lames en parfait état et convenant au cas d'utilisation.

Entretien uniquement par le personnel de service qualifié. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

Voir l'annexe "instructions de sécurité"

Transport

Pour éviter toute blessure, enlever la lame avant de transporter la machine.

Instruction préventive contre les accidents 1.2 bruit (VGB 121)

L'entrepreneur est tenu de mettre à la disposition des assurés qui travaillent dans la zone de bruit des protecteurs antibruit adéquats.

Les assurés sont tenus d'utiliser les protecteurs antibruit dans la zone de bruit. Travailler sans protecteur antibruit peut nuire à la santé. Notamment, cela peut entraîner un risque ou une lésion de l'ouïe, ou bien augmenter le risque d'accidents.



Toujours porter une protection acoustique!



Prière de toujours utiliser la protection acoustique!



3.1 Introduction

Les instructions de service vous aideront à mieux connaître votre ECO-STRIPPER et à l'utiliser de manière optimale. Vous trouverez de précieuses informations qui vous permettront de reconnaître à temps les dangers et de les éviter.

Ainsi, vous contribuerez non seulement à protéger votre propre sécurité, mais vous réduirez aussi les frais de réparation et augmenterez la durée de vie de votre machine.

Ce mode d'emploi devra être lu et compris par toute personne qui utilisera cette machine, service de maintenance y compris.

3.2 Risques en manipulant la machine

Le ECO-STRIPPER est construite selon l'état actuel de la technique et les normes techniques légales. Cependant, son utilisation peut provoquer des risques de blessure et même de mort.

Il faut remédier immédiatement aux défauts qui peuvent porter préjudice à la sécurité.

3.3 Utilisation conforme à la fonction prévue

Le ECO-STRIPPER est conçu exclusivement pour décoller des revêtements de sol dans des pièces sèches. Une utilisation différente ou allant au-delà est considérée comme non conforme à la fonction prévue et la Société WOLFF ne se porte pas garante des dommages qui en résulteraient.

3.4 Pièces d'origine et sécurité

Les pièces d'origine et les accessoires sont conçus spécialement pour le ECO-STRIPPER.

Nous attirons votre attention sur le fait qu'on ne doit pas utiliser d'autres pièces. Ceci peut nuire à la sécurité de la machine. Cela est d'autant plus valable pour la lame de la machine.

Wolff exclut toute responsabilité pour les dommages causés par l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine.

La machine ne doit être utilisée:

- ☐ que pour l'emploi auquel elle est destinée
- ☐ que dans un état parfait à l'égard des techniques de sécurité.



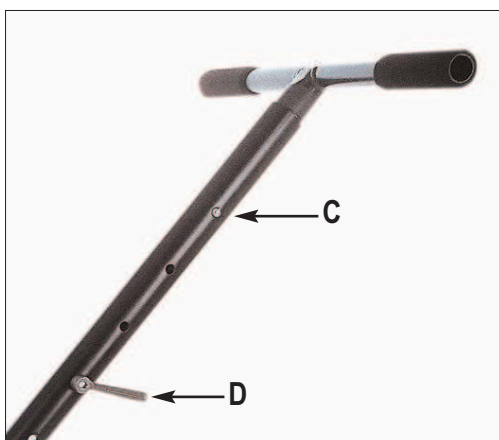
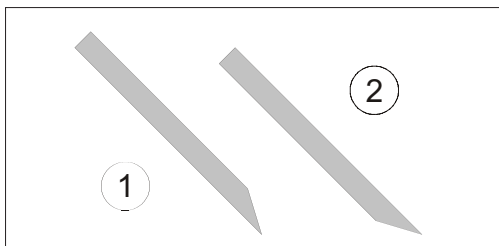
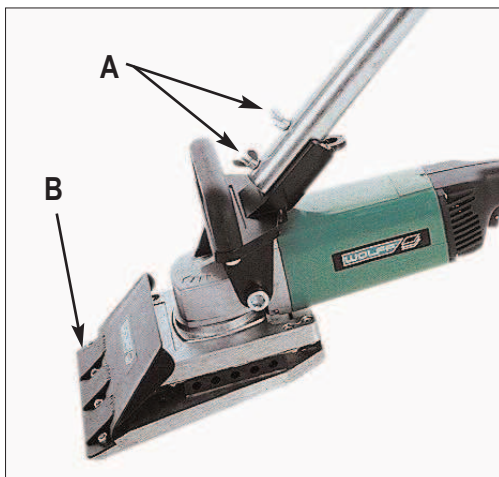
Les points suivants font également partie de l'utilisation conforme à la fonction prévue:

- ☐ l'observation de toutes les consignes des instructions de service et
- ☐ le respect des opérations d'inspection et d'entretien.





Les lames sont très coupantes, sous le protecteur, grand risque de coupure



4.0 Entretien et maintenance

Le ECO-STRIPPER ne demande presque pas d'entretien.

4.1 Changement de la lame

Mettre la protège lame: celui-ci se trouve dans la boîte d'outils

- ☐ S'assurer que la machine reste bien en position.
- ☐ Desserrer les vis (B) de la fixation de la lame en commençant par la vis centrale.
- ☐ Positionner la clef à pans de telle façon que le desserrage commence du côté tranchant de la lame afin d'éviter tout risque de coupure.
- ☐ Enlever la lame usagée

En mettant la nouvelle lame en place, veiller à ce que celle-ci adhère bien au rebord d'appui.

En présence d'un support en bon état ou très dur, le côté biseauté de la lame sera tourné vers le haut (1). En présence d'un support souple ou en bois (plaques d'agglo), le côté biseauté de la lame sera tourné vers le bas (2).

5.0 Utilisation

5.1 Mise en service

Pour la mise en service, fixez le long tube intérieur à l'aide de 2 vis (A) à la demi-coque du cadre de la poignée. Enfilez sur celui-ci le tube extérieur.

Ce dernier permet le réglage en longueur à l'aide de vis d'arrêt (C). Enfoncez la poignée dans l'extrémité du tube et enclenchez le clip d'arrêt (D).

Pour des raisons de sécurité, la lame n'est pas montée. Poussez la entre le porte-lame oscillant et le butoir, le côté biseauté étant orienté vers le haut. Fixez la par en dessous à l'aide des vis en commençant toujours par la vis centrale!

Afin d'éviter que le câble ne traîne au sol, coincez le sur le manche à l'aide du clip prévu à cet effet.



5.2 Utilisation

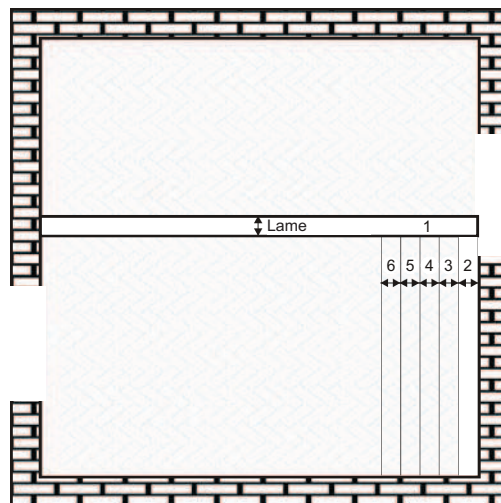
Le ECO-STRIPPER décolle la plupart des revêtements de sol souples ou rigides qui seront préalablement découpés en bandes. Il travaille par un système oscillant. Par conséquent, la lame effectue un mouvement elliptique provoquant une découpe latérale du revêtement. En présence d'un matériel très rigide comme d'une colle très dure, la lame risque de glisser sur le côté sans pour autant décoller le revêtement. Dans un tel cas, il faudra avoir recours à un ECO-STRIPPER.

5.3 Comment procéder pour bien décoller

Tout d'abord, il suffit de couper le revêtement en bandes de la largeur de la lame. Pour pouvoir commencer à décoller, il faut découper une bande perpendiculaire.

Ensuite, la soulever de quelques centimètres afin que la lame puisse passer en dessous du revêtement. Il est conseillé de décoller la première bande perpendiculairement au sens général de travail afin de pouvoir accéder directement aux prochaines bandes.

En cas de revêtement très difficiles à enlever, couper des bandes plus étroites. Comme, normalement, les lames s'aiguisent d'elles-mêmes au contact du support, il suffira de changer la lame lorsque celle-ci sera trop usée ou tordue.



Deutsch

English

Français

6.0 Remarques concernant différents revêtements de sol

Les ECO-STRIPPERS sont utilisés principalement pour les revêtements avec dossiers mousse, les revêtements en CV, les revêtements en PVC-feutre, les moquettes légères et les dalles thermoplastiques.

- ☐ Revêtements en CV en PVC-feutre et moquettes sans dossiers mousse:
Couper des bandes de la largeur de la lame. Contrôler de temps en temps si la lame est encore droite.
- ☐ Moquettes avec dossiers mousse:
Enlever la couche supérieure de préférence sur toute la surface. Pour ce, utilisez une pince arracheuse. Enlever ensuite le reste de mousse à l'aide du ECO-STRIPPER. Si un peu de mousse reste dans les "creux", attaquer de nouveau perpendiculairement la surface à traiter.
- ☐ Dalles Flex ou thermoplastiques:
Les dalles Flex ou thermoplastiques peuvent être enlevées sans les prédécouper si elles n'adhèrent pas extrêmement fort.

N'utiliser que des lames acérées!





7.0 Dépannage

Défaut	Cause possible	Dépannage
La machine ne se met pas en marche	Arrivée de courant interrompue Fusible défectueux Câble défectueux Fiche défectueuse	Faire remédier au défaut par un électricien ou faire renouveler les pièces
Le travail exige un grand déploiement de force	Lame émoussée	Changer la lame
Fortes vibrations	Les pièces d'usure de la sont complètement usées	Envoyer la machine pour la faire réparer



Ersatzteilliste 01.03.04 / Spare parts list / Liste des pièces de rechange WOLFF ECO-STRIPPER

Pos	Pcs	Art.No	Bezeichnung	Description	Dénomination
1	1	015221	Schwinger	Striker foot casting	Porte-lame oscillant
2	1	015414	Lagerschild	Bearing plate	Flasque
3	4	014931	Gummilager	Rubber bearings	Palier en caoutchouc
5	1	017657	Ausgleichscheibe	Counter balance weight	Disque de compensation 42x52x2
6	1	014707	Kugellager	Ball bearings	Roulement à billes 62304 2RS1
7	1	013345	Messer	Blade	Lame 210 x 60 x 1,0
8	1	015386	Motor	Motor	Moteur 230 V
8	1	017823	Motor	Motor	Moteur 110 V
9	1	015415	Exzentrerscheibe	Eccentric disc	Disque excentrique
10	12	014815	Stopmutter	Nut	Ecrou hexagonal M6 /DIN 985
11	4	014772	Sechskantschraube	Counter sunk screw	Vis hexagonale M6x22 /DIN 933
12	4	014680	Sonderschraube	Screw	Vis M5x35
13	4	014858	Schnorr Scheibe	Safety washer	Rondelle Schnorr M5
15	8	014752	Zylinderschraube	Hexagon screw	Vis cylindrique M6x20 micro
17	1	015223	Abweiser	Blade holder	Déflexeur
18	2	014863	Schnorr Scheibe	Safety washer	Rondelle Schnorr M14
19	2	014745	Zylinderschraube	Hexagon screw	Vis cylindrique M14x25 /DIN 912
20	1	014916	Bügelgriff	Hand grip	Poignée à étrier 160 mm
21	2	014860	Schnorr Scheibe	Safety washer	Rondelle Schnorr M8
22	2	014775	Sechskantschraube	Counter sunk screw	Vis hexagonale M8x25 /DIN 9335
23	1	015227	Griffrahmen	Grip frame	Cadre de poignée
24	1	015232	Aussenrohr	Exterior tube	Tube extérieur
25	1	015226	Innenrohr	Interior tube	Tube intérieur
26	1	017067	Querrohr	Transversal tube	Tube transversal
27	2	014923	Griffbezug	Grip covering	Revêtement de poignée
28	1	017954	Fixierstück	Fixation	Pièce de fixation
29	2	015416	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement 4,5 mm
30	2	014768	Hammerschraube	Hammer head bolt	Vis à tête rectangulaire AM8x70
31	2	014824	Flügelmutter	Wing nut	Ecrou à oreilles M8 /DIN 135
32	4	014827	Scheibe	Washer	Disque 6,4 /DIN 125
33	2	014877	Klemmhebel, verstellbar	Clamping lever	Levier de serrage M8
34	2	014919	Sterngriffschraube	Star grip screw	Vis d'poignée-étoile M8
37	1	014940	Kabelklemme	Cable clamp	Serre-câble
38	1	014932	Gummiplättchen	Rubber sleeve	Plaquette en caoutchouc
40	2	017997	Schrumpfschlauch	Fixing hose	Tuyau flexible pour la fixation

Sonderstiel					
90	1	017575	Unterteil	Base	Subdivise
91	1	017574	Oberteil	Top	Haut
92	1	017624	Sechskantschraube	Hexagon bolt	Vis à tête hexagonale DIN 931-1 - M8 x 50
93	2	014925	Handgriff	Handle	Poignée
94	1	014935	Abschlußkappe	End cap	Capuchon
97	1	014816	Stop-Mutter	Stop nut	Ecrou d'arrêt DIN 985 - M8
98	1	014828	Scheibe	Washer	Rondelle DIN 125 - M8 - A
120	2	014768	Hammerschraube	Hammer head bolt	Vis à tête rectangulaire DIN 186 - M8x70
121	2	014824	Flügelmutter	Wing nut	Ecrou à oreilles DIN 315 - M8

ohne Abbildung:		not part of explosion drawing:	sans illustration:
1	014676	Schalter, cpl.	Interrupteur, cpl. 230 V
1	014677	Schalter, cpl.	Interrupteur, cpl. 115 V
1	014675	Abschaltkohle	Disconnecting carbon 230 V
1	018699	Abschaltkohle	Disconnecting carbon 115 V
1	015229	Messerschütz 210 lang	Thread Plug Bouchon fileté
1	015315	Gehörschützer	Ear protection Protection acoustique
1	015809	Schutzhandschuhe, 1 Paar	Gloves Gants de protection
1	017598	Sondersteckschlüssel SW10	Box spanner Clé
1	017612	Doppel-Gabelschlüssel SW10/13	Flat spanner Clé à molette

19.01.2005

